



EKAINAK 23-24 DE JUNIO



domingo

23

igandea



**Chupinazo** en la Plaza San Juan amenizado por trikiritrixas. *Portamundos*, circo con la cia. *Levelibunar* y sorpresas para las y los txikis en la calle San Juan.

**Batucada** de la Escuela de Música hasta la plazoleta San Juan.

**Chocolatada** amenizada por *Roberto Urrutia* y sus mariachis.

Salida de la corporación municipal desde el Ayuntamiento hacia la ermita de San Juan acompañada por la Banda de Txistularis de Altsasu. **Celebración del Solsticio de Verano** en la Plaza de los Fueros. Organiza: Egubera taldea.

**Auzate.**

**Inicio de la fiesta** con la quema de la hoguera en la ermita de San Juan. Cohete anunciador de la quema de las hogueras del pueblo. Kalejira y auzate hasta la Plaza de los Fueros.

Animación musical con la fanfarre *Betijai* y la txaranga *Txorongo* por las hogueras.

**Baile** con *Digital trio* en la calle San Juan.

17:00

17:30

18:30

19:30

20:00

20:30

21:30

23:00-2:00

**Txupinazoa** San Joan Plazan trikilitariiek lagunduta. *Portamundos* zirko ikuskizuna, *Levelibunar* taldearekin eta haurrentzako sorpresak San Joan kalean.

Musika Eskolako **batukada** San Joan plazaraino.

**Txokolate-jana** *Roberto Urrutia* eta bere mariatxiak girotua.

Udalbatza, Altsasuko Txistulariekin batera, Udaletxetik San Joango ermitara abiatuko da.

**Udako solstizioa ospatzeko festa** Foruen Plazan. Egubera Taldeak antolatua.

**Auzatea.**

**Festaren hasiera:** San Joango ermitan sua piztea. Herriko suak pizteko txupin iragarlea. Kalejira eta auzatea Foruen plazaraino.

*Betijai* fanfarrea eta *Txorongo* txarangak suak dauden kaleak girotuko ditu gauetan zehar.

**Dantzaldia** *Digital trio* taldearekin San Joan kalean.

lunes

24

astelehena

**Zortziko** con la *Banda de Txistularis de Altsasu* y **auzate** en la Plaza de los Fueros. **Meriendas.**

**Bailables** con la banda *Haize Berriak* en la Plaza de los Fueros.

20:00

22:30

**Zortzikoa** *Altsasuko Txistulariekin* eta **auzatea** Foruen plazan. **Meriendak.**

**Dantzaldia** *Haize Berriak* bandarekin Foruen plazan.

### Concurso de enramadas

En Altsasu tenemos nuestra propia manera de decir quién nos gusta y quién no en la noche de San Juan: las enramadas. Una rama de fresno para quien queremos o una de chopo para los queremos poco o nada. El Ayuntamiento quiere que esta tradición perviva y este año también habrá un concurso de enramadas. Habrá un sorteo para quien las ponga. Envía la foto de tu enramada con tus datos a [iortia@altsasu.net](mailto:iortia@altsasu.net) antes del 26 de junio y entrarás en el sorteo de 4 tickets dobles para la comida popular de fiestas. Así de fácil.

Ten en cuenta que también puedes hacer una enramada que no sea en todo —o en parte— de hoja natural. Piénsalo. Seguro que puedes (re)utilizar otros materiales.

### Recomendaciones para hacer las hogueras

Es imprescindible proteger el asfalto con una capa de arena. La tendrás a tu disposición en los siguientes puntos: Pilotajauku, Amandrea (cementerio), Zubeztia, Zelai (la antigua Caixa y la fragua), Intxaurreondo (Eroski), Idertzagain (Xagu), Amaia (rotonda), Zumalakarregi y lortia (centro cultural). Busca en el monte busca preferentemente ramas de árboles derribados por el viento o matos ya cortados, que al estar secos arderán mejor.

### Alfombras de helechos

Es tradición en Altsasu cortar helechos y ponerlos a la entrada de casa el día de San Juan al amanecer para proteger a los que viven en ella. No olvidéis alfombrar la entrada de tu casa con helechos.

### Abardi lehiaketa

Altsasun berezko modua dugu zein dugun gustuko eta zein ez adierazteko: San Joango gaueko abardiak. Lizar adarra maite dugunarendako eta makalarena horren gustuko ez dugunarendako. Udalak ohitura hau gorde eta bultzatu nahi du eta, horregatik, aurren ere abardi lehiaketa deitu du. Sariak egongo dira parte hartzen dutenendako. Bidali zure abardiaren argazkia eta zure datuak [iortia@altsasu.net](mailto:iortia@altsasu.net) helbide elektronikora ekainaren 26a baino lehen eta festetako herri bazkariko 4 txartel bikoitzen zozketan sartuko zara!

Kontuan izan naturala ez den abardia egin dezakezula. Pentsatu ongi: seguru beste material batzuk (bir)erabili ditzakezula.

### Sua pizteko gomendioak

Zorua babesteko, ezinbestekoa da area botatzea. Toki hauetan izango duzu eskuragai: Pilotajauku, Amandrea (hilerria), Zubeztia, Zelai (Caixa zegoen tokia eta sutegia), Intxaurreondo (Eroski), Idertzagain (Xagu), Amaia (errotonda), Zumalakarregi eta lortia (kultur gunea). Basotik egurra hartu behar baduzu, bilatu haizeak botatako adarrak edota sasiak. Izan ere, lehorrak egotean hobeki hartuko dute su.

### Iratze alfombra

Altsasun ohitura da, San Joan eguneko egunsentian iratzeak moztu eta etxeko ezkaratzean jartzea, etxekoak babesteko. Ez ahaztu etxeko atea iratzez estaltzea.





San  
Pedro

2 0 1 9

EKAINAK 29 DE JUNIO

sábado

29

larunbata

Salida de la corporación municipal con la *Banda de Txistularis de Altsasu* hacia la campa de San Pedro.

10:00

Udalbatza, *Altsasuko Txistulariekin* batera, San Pedroko zelaira abiatuko da.

**Auzate y zortziko.**

10:45

**Auzatea eta zortzikoa.**

**Comidas.**

14:30

**Bazkariak.**

Saludo de la comitiva municipal por la campa.  
Reparto de puros.  
Apertura del zortziko por Alcaldía.

17:00

Udalbatzaren agurra zelaian barrena.  
Puruen banaketa.  
Alkateak zortzikoa zabalduko du.

**Bailables** con *Orots* en la Plaza de los Fueros.

20:00-22:00  
24:00-02:30

**Dantzaldia** *Orots* taldearekin Foruen plazan.

oharrak · avisos



**EGURALDI TXARRA** izanez gero, erromeria Burunda pilotalekuan ospatuko da. En caso de MAL TIEMPO, la celebración se trasladará al frontón Burunda.



**IRISTEKO:** 10:30etik aurrera San Pedroko zelairako sarrera Urdiaindik egingo da. **MUGIKORTASUN MUGATUA** dutenei bermatuko zaie zelaira autoz iritsi ahal izatea. **CÓMO LLEGAR:** A partir de las 10:30 únicamente se podrá acceder a la campa por Urdiain. Se garantizará el acceso a la campa en coche de aquellas personas de **MOVILIDAD REDUCIDA**.



**APARKALEKUAK:** Udal igerilekuetan eta futbol zelaian aparkatu ahal izanen da. Debekatua dago errepide bazterrean egitea. **PARKING:** Se habilitarán las piscinas municipales y campo de fútbol. Queda prohibido aparcar en los lados de la carretera.

**INGURUNE NATURALAREN ZAINITZA:** Erromeria toki paregabean ospatzen da. Zure laguntza ezinbesteko da natur gune hau bere horretan mantentzeko.

- Zabor ontziak eta kontainerrak kanpa guztian zehar daude. Mesedez, erabili.
- Komun kimikoak egongo dira. Publikoak dira: saiatu topatu nahiko zenituzkeen bezala uzten.
- Txosnetan edalontzi birziklatuak erabiliko dituzte.
- Saiatu suak partekatzen, modu honetan zorua gutxiago higituko da, eta belar tapaki gutxiago galduko da. Zuhaitz txikien ondoan ezin da surik egin lehor daitezkeelako.



**CONSERVACIÓN DEL ESPACIO NATURAL:** La romería cuenta con una ubicación privilegiada. Contamos con tu colaboración para la limpieza y conservación de este espacio natural.

- Habrá papeleras y contenedores distribuidos por todo la campa. Por favor, utilízalos.
  - Habrá servicios químicos. Recuerda que son de uso público, por lo que intenta dejar el servicio tal y como te gustaría encontrarlo.
  - Las barras instaladas en el monte servirán únicamente en vasos de plástico reciclables.
  - Procura compartir el fuego entre varias cuadrillas, de esta forma erosionaremos menos el suelo y la pérdida del manto de hierba será menor.
- No hay que hacer fuego junto a árboles de pequeño tamaño: puede llegar a secarlos.



**DEBEKATUA** dago honako hauek eramatea: suziriak, petardoak, kristalezko objektuak, ziztatzaileak edo sukoiak. Está **PROHIBIDO** acceder a la campa con cohetes, petardos, objetos punzantes, de cristal o inflamables.



**ARDURAZ KONTSUMITU** festaz gozatu ahal izateko. **OSASUN LAGUNTZA** arako gune bat jarriko da. **CONSUME CON RESPONSABILIDAD** y disfruta de la fiesta. Se habilitará un punto de **ATENCIÓN SANITARIA**.



**FESTETAN ERE BERTIN:** Etxeko eta familiako ardurak denondako. Ezezkoak ezetz esan nahi du beti. Erasorik ez. **EN FIESTAS DE IGUAL A IGUAL:** Las responsabilidades de casa y familia para todos y todas. Decir no siempre quiere decir no. Por unas fiestas sin agresiones.